



大会

Distr.
GENERAL

A/CONF.164/21
17 August 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

联合国跨界鱼类和高度

洄游鱼类会议

第四届会议

1994年8月15日至26日, 纽约

1994年8月15日

会议主席在第四届会议开幕式上的发言

1. 我欢迎大家出席联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类会议第四届会议。
2. 这一届会议非常重要, 因为跨界鱼类会议将会在本届会议期间作出一些关键性决定。这些决定将不仅确定跨界鱼类会议当前的方针, 而且还确定我们是否认真作出承诺, 保证可持续地利用海洋的生物资源, 简言之, 我们的决定将确定全球渔业的未来。
3. 这一届会议的重要性还在于我们正好在1982年《联合国海洋法公约》生效的前夕开会。该公约的生效是一件非凡的大事, 因为它促使国际社会迈向集体承诺在海洋建立程序的新的更高的水平。这个新程序的中心要素, 就是保护和保存世界的海洋及海洋资源的可持续利用。《海洋法公约》是一股强大的创新力量, 现在该是国际社会将公约所体现的新程序的文字和精神充分付诸实行的时候了。
4. 我们在此刻的确应当回顾, 我们的领导人在出席里约热内卢的地球问题首脑会议时承认, 国际社会没有适当地管理全球的鱼类资源。在《21世纪议程》内, 他

们指出了问题的症结：渔业管理不足、一些种群被过度利用、渔捞无管制、投资过多、船队规模过大、渔船换旗以避免管制、渔具选择不够、数据库不可靠以及我认为所有原因最重要的一个——国家间没有充分合作。跨界鱼类会议正要负责为这些问题寻求答案。

5. 因此，我们必须从这样一个前提着手：全球渔业自愿管制制度已经失败。其国民从事渔业特别是从事大规模商业渔业的国家，不论是沿岸国还是远洋捕鱼国，都没有履行其养护和管理责任。它们没有管制渔民的活动；它们现行的立法不足，或没有正当地强制执行现有的条例；它们鼓励和助长海洋正在出现的混乱状态，纵容地向其渔业提供大量津贴，它们应对此负责。主要捕鱼国和区域经济实体每年提供的津贴超过\$500亿，对投资极度过多的事实置若罔闻。

6. 随着时间的推移，这种大量津贴的结果是，在过去二十年，全球渔船队数量的增长率比全球海洋渔获量的增长率高一倍。在此期间，全球海洋渔获量于1989年达至8 600公吨的高峰，以后再没有达到这个水平；实际上，它此后已经下降，虽然努力有所增加。但是过度的船队捕捞能力却一直予以维持，而且对鱼类资源的可持续能力，实际上对渔业的经济意义继续产生深远的影响。

7. 国际社会还必须处理海洋资源有限的现实与只要有可能即尽量开发的冲动之间的基本矛盾。

8. 渔业无管制，就容易使渔民贪得无厌，而且容易使人们有这样的错误逻辑：如果你留下任何鱼，别人无论如何都会把它捕去。开放渔业已行不通。各国忽视了海洋捕鱼的权利是一项有条件的权利的事实，不论这项权利是涉及专属经济区还是公海地区。随伴着这项权利的是管理和养护资源的义务，以便后世后代都可以利用这些资源。因此，捕鱼的权利具有“代管”性质——一种托管。滥用这种托管职权就是一种反社会的行为。国际社会已对《海洋法公约》作出补充，以便管制诸如贩卖毒品、走私和运输工业废料等其他反社会行为领域。导致不负责任的渔捞手段的活动不能成为例外。全世界都期待这个会议取得明确的结果，如果要避免全球渔业

的危机,则这个结果必须使行为有所改变。

9. 如要这种结果产生效力,它必须包括下列关键要素:

- (a) 它必须充分详细地制订养护和管理渔业资源的最低国际标准;
- (b) 它必须确保在专属经济区和毗连公海区域采取的养护和管理措施连贯一致,考虑到各种鱼类及支承的生态系统的生物统一性;
- (c) 它必须确保有遵守和强制执行这些措施的有效机制;
- (d) 它必须提供一个全球议定的在渔业养护和管理领域进行区域合作的框架,这个框架必须符合每一区域当前的情况,如《海洋法公约》所设想那样;
- (e) 它必须规定与《海洋法公约》一致的具有约束力的强制解决争端机制,但同时又给予争端当事方必要的灵活性,使它们能够利用自己选择的机制。

10. 根据我与许多与会者所进行的讨论和协商,我认为这是他们期待我们的审议将取得的结果。这也是一般群众的期待。但这样的结果是无法达致的,除非它以一种有效的形式出现;否则我们就得回复原状,即回复到失败的自愿制度。会议必须考虑这一重要事项,而且必须早日就此作出决定。

11. 不论决定为何,我们都必须使这个会议取得迅速、可以接受和圆满的结局。任何其他结果都会使海洋陷于混乱。我们不能允许片面行动取代多边解决办法。这会使海洋的新程序受到重大挫折,而这个程序却公正地平衡各国的权利和义务,大体上,确立海洋法,促进海洋及其资源的和平利用。

12. 自这个会议两年前开始以来,我们已看到渔业情况有所恶化。我们目睹世界上最丰产的渔场的某些种群被消灭。我们看到渔季提早结束,因为种群量少。我们目睹世界上许多地方的不同国籍渔民之间和国家之间关系紧张,而且军舰已再度开始护卫渔船队。我们看到通过换旗办法规避正当养护措施的试图,以至不得不作出令人不快的反应而采取片面行动。

13. 我们不能将种群的迅速枯竭仅仅归咎于生物因素。实质上这是人类无节制的结果。我们不能将涉及渔业的国际紧张局势归咎于别人,我们也不能期待全世界

的渔民都有负责任的表现,如果我们作为各国的代表都无法集体制订适当而有效的全球规范来管制渔业,特别是公海渔业。如果我们的努力失败,情况将远远更为严重。为此,让我们迅速而勇敢地行动起来,对我们面临的问题作出积极而有效的反应。我们受托处理这个问题,而国际社会的期望正是这样。我还须指出,我完全同情那些无法等待旷日持久的谈判的代表团。我们也不应由于延误而为进一步的片面行动创造条件。

14. 在前三届会议,我们能够指出在管理和养护跨界鱼类和高度洄游鱼类方面所面对问题。我们一直致力就这些问题作出反应。这些问题已在主席编写的协商案文中清楚表明,而且已在相继的会议上加以订正,以考虑到我们所进行的讨论和谈判的结果。

15. 上述案文的最后一次订正已在春天届会的最后一天印发。这将是各国代表团有机会对订正协商案文(A/CONF.164/13/Rev.1)作出反应的首次。我本人曾有机会借助与你们其中一些人进行闭会期间协商的结果来思考这份案文,并认为案文在某些领域可以改善。你们都熟悉协商案文的大部分内容,我意识到大家对许多问题都达成广泛协议。但是,一些悬而未决的问题却只有在会议能够解决结果的形式时,才会获得圆满的解决。这是会议必须紧迫地讨论而且必须尽快得出结论的一件事,如果我们要取得进展,则至迟在本周结束时。只有当我们议定了把我们一直审议的问题的解决办法包装起来的形式,我们才能对协商案文进行有效益的订正。

16. 因此,我与主席团成员进行协商后,建议本届会议的工作方案如下:

(a) 全体会议应立即开始举行非正式会议,听取关于订正协商案文(A/CONF.164/13/Rev.1)的简要的一般性评论,如果确有代表团希望提出这样的一般性评论。如有可能,这个阶段应在今天下午结束;

(b) 会议应接着开始逐节审查而不是逐段审查协商案文。如果代表们在评论时能针对具体规定,这将有很大帮助。如有可能我们应争取至迟在星期三结束这个过程;

(c) 在完成协商案文的一读时,会议应处理其审议结果的形式的问题,以便对协商案文的任何进一步订正都可以将其考虑在内。我将会就此事项进行协商,并于星期四重提这个问题;

(d) 在一读之后,主席将会就指明为可予进一步改善的领域的那些事项进行非正式协商,而且始终有一项了解,即:他将随时把新的情况通报全体会议;

(e) 如有可能,我们应争取拟就一份订正案文,供在本届会议第二周开始时审议。

这个方案是我们的工作指南,将根据本届会议的发展灵活适用。

17. 我们面前有大量的工作。我们确信在你们的合作下,而且在主席团各位非常能干的和杰出的同事的协助下,我们能够有许多建树。

18. 让我首先请你们核可我所提议的工作方案。

- - - - -